

**Phụ lục II**  
**QUAN NGẠI THƯƠNG MẠI CỦA TRUNG QUỐC VÀ NHẬT BẢN ĐỐI**  
**VỚI DỰ THẢO QUY ĐỊNH CỦA HOA KỲ VỀ HẠN CHẾ VÀ BÁO CÁO**  
**VỀ SẢN PHẨM AN TOÀN HƠN (CHƯƠNG 173-337 WAC)**  
**(G/TBT/N/USA/1958)**

*(gửi kèm công văn số 951 /TĐC-TBT ngày 07 tháng 4 năm 2023)*

**1. Quan ngại thương mại của Trung Quốc**

First, China requests the US not to control OFRs as a whole but instead to specify certain OFR subgroups to be restricted based on comprehensive assessments, including scientific hazard assessment, technical feasibility of alternatives as well as impacts on the industry.

There is a total of over 100 types of OFRs, and no more than 10 types are restricted currently. US National Academies of Sciences, Engineering, and Medicine (NASEM) released a study report in 2019, pointing out that OFRs used in consumer products cannot be under hazardous assessment as a single group; instead they should be sorted into 14 subgroups based on chemical structure, physico-chemical properties, and predicted biologic activity, and then the assessment should be based not only on hazard but also technical feasibility of alternatives, as well as impacts on the industry. Thus, to avoid unnecessary barriers to trade, it is not desirable to conduct “one size fits all” control over OFRs without sufficient scientific assessment; instead, subgroup-based control should be adopted.

Second, China requests that the US should grant exemption to those EEE products which do not have alternatives to OFRs temporarily. Restricting the use of OFRs is aimed to achieve “Safer Products”. Although in some instances there might be alternatives to some sub-groups of OFRs for use in indoor EEE casings, however, alternatives are not always available for all occasions. If product manufacturers are forced to use alternatives not well proven, it will undermine the fireproof performance of the indoor EEE products and jeopardize consumers’ life and property. Besides, from the perspective of circular economy, plastics with OFRs actually have their unique advantage in recycling and carbon footprint, given their comparatively high thermal stability. Thus it is suggested that US should grant exemption to those EEE products which do not have alternatives to OFRs temporarily.

Third, China suggests that the US should specify the names of toxic chemicals and the scope of EEE products. On one hand, the proposed rule should specify individual electronic and electrical products that it plans to regulate, and on the other hand, it should specify individual OFRs by CAS Registry Number that it plans to regulate. This information is needed to alleviate confusion and avoid potential supply chain disruptions that could harm the supply of EEE products in Washington State.

**Bản dịch tham khảo**

Đầu tiên, Trung Quốc yêu cầu Hoa Kỳ không kiểm soát toàn bộ chất chống cháy có nguồn gốc Hallogen (OFR) mà thay vào đó chỉ định một số phân nhóm OFR nhất định bị hạn chế dựa trên các đánh giá toàn diện, bao gồm đánh giá rủi ro khoa học, tính khả thi kỹ thuật của các giải pháp thay thế cũng như tác động đối với ngành.

Có tổng cộng hơn 100 loại OFR và hiện tại không quá 10 loại bị hạn chế. Viện Hàn lâm Khoa học, Kỹ thuật và Y học Quốc gia Hoa Kỳ (NASEM) đã công bố một báo cáo

ngiên cứu vào năm 2019, chỉ ra rằng OFR được sử dụng trong các sản phẩm tiêu dùng không thể được đánh giá nguy hiểm như một nhóm duy nhất; thay vào đó, chúng nên được sắp xếp thành 14 nhóm nhỏ dựa trên cấu trúc hóa học, tính chất hóa lý và hoạt tính sinh học được dự đoán, sau đó việc đánh giá không chỉ dựa trên mối nguy mà còn tính khả thi về mặt kỹ thuật của các giải pháp thay thế, cũng như tác động đối với ngành. Vì vậy, để tránh các rào cản thương mại không cần thiết, không nên tiến hành kiểm soát một cách “một cỡ phù hợp với tất cả” đối với các chất OFR mà không có đánh giá khoa học đầy đủ; thay vào đó, nên áp dụng biện pháp kiểm soát dựa trên nhóm con.

Thứ hai, Trung Quốc yêu cầu Hoa Kỳ nên cấp miễn trừ cho những sản phẩm điện, điện tử (EEE) tạm thời không có lựa chọn thay thế cho các chất OFR.

Việc hạn chế sử dụng OFR nhằm mục đích đạt được “Sản phẩm an toàn hơn”. Mặc dù trong một số trường hợp, có thể có các lựa chọn thay thế cho một số nhóm nhỏ OFR để sử dụng trong vỏ bọc EEE trong nhà, tuy nhiên, các lựa chọn thay thế không phải lúc nào cũng có sẵn cho mọi trường hợp. Nếu các nhà sản xuất sản phẩm buộc phải sử dụng các giải pháp thay thế chưa được chứng minh rõ ràng, điều đó sẽ làm giảm hiệu suất chống cháy của các sản phẩm EEE trong nhà và gây nguy hiểm đến tính mạng và tài sản của người tiêu dùng. Bên cạnh đó, từ góc độ của nền kinh tế tuần hoàn, nhựa có OFR thực sự có lợi thế độc nhất trong việc tái chế và lượng khí thải carbon, do tính ổn định nhiệt tương đối cao của chúng. Do đó, Trung Quốc đề nghị Hoa Kỳ nên cấp miễn trừ cho những sản phẩm EEE tạm thời không có lựa chọn thay thế cho OFR.

Thứ ba, Trung Quốc gợi ý rằng Hoa Kỳ nên nêu rõ tên của các hóa chất độc hại và phạm vi của các sản phẩm EEE. Một mặt, quy tắc được đề xuất nên chỉ định các sản phẩm điện và điện tử riêng lẻ mà nó dự định điều chỉnh, mặt khác, nó nên chỉ định các OFR riêng lẻ theo Số đăng ký CAS mà nó dự định điều chỉnh. Thông tin này là cần thiết để giảm bớt sự nhầm lẫn và tránh khả năng gián đoạn chuỗi cung ứng có thể gây hại cho việc cung cấp các sản phẩm EEE tại Bang Washington.

## **2. Quan ngại thương mại của Nhật Bản**

Japan shares the following concerns regarding the proposed restrictions on organohalogen flame retardants (OFRs) in external plastic enclosures of consumer electrical and electronic equipment (EEE) (hereinafter referred to as “Proposed OFR restrictions”) for an implementation program (known as “Safer Products for Washington”) of Chapter 70 A. 350 RCW, US-State of Washington Law.

Consumer EEE is used in a wide range of fields, including consumer electronics, medical equipment, and telecommunications equipment.

OFR does not mean a single substance, but a group of all organohalogen flame retardants, whose number is said to be in the tens of thousands or more. Since OFRs are commonly used in EEE plastic external enclosures to prevent the ignition and spread of fires in case of a fire, resulting in protecting human lives, if this Proposed OFR restrictions would be implemented in an early manner, not only would many industries be seriously affected, but also many citizens in the United States would be at a huge disadvantage because of no distribution of consumer EEE. Therefore, very careful consideration is necessary before this Proposed OFR restriction is implemented.

The laws and regulations of other States in the United States, other countries or regions as well as international conventions do not restrict all OFRs uniformly for all consumer EEE plastic external enclosures.

For this Proposed OFR restrictions, the Department of Ecology, the State of Washington (hereinafter referred to as "the DoE") has merely conducted research on only 22 OFRs that are thought to be potentially hazardous, and it does not seem to be proven that all OFRs are potentially hazardous. We would appreciate if the DoE could provide evidence for concluding that all OFRs are hazardous.

In addition, although the DoE has asserted that several non-halogen flame retardants are available as alternatives to OFRs, it will take time for industry to confirm that those alternatives can be used with equivalent properties and safety profiles for all types of consumer EEE plastic external enclosures.

We understand that the objective of the Safer Products for Washington is to protect citizens from exposure to hazardous chemicals. However, we have been informed by Japan industrial associations that there is little release of OFRs from consumer EEE during its use and it is considered that the risk of adverse effect on human health and the environment is extremely low. Therefore, implementing the Proposed OFR restrictions at an early time would simply force EEE manufacturers to cancel shipments of non-conforming products to the United States, and would significantly affect trade and distribution of many aforementioned EEE to the United States.

Japan understands that the objectives of the regulations are protection of human health and the environment. However, Japan is concerned that the regulations would be more trade-restrictive than necessary to fulfill the objectives and in violation of Article 2.2 of the TBT Agreement. For the reasons stated above, in order to ensure that the proposed OFR restrictions are not more trade-restrictive than necessary to achieve its legitimate objectives, Japan would like to request the United States as follows:

- to conduct a more thorough risk assessment regarding the impact on human health and the environment posed by OFRs contained in EEE plastic external enclosures, taking into account the consistency with the results of risk assessment in other countries and regions,
- to narrow the range of the OFRs and the type of EEE to be regulated, and set appropriate and feasible thresholds for OFR content,
- and to conduct a realistic feasibility study on the alternatives and to consider a more appropriate schedule until the implementation of the OFR restrictions.

#### **Bản dịch tham khảo**

Nhật Bản chia sẻ những lo ngại sau đây về các hạn chế được đề xuất đối với chất chống cháy halogen hữu cơ (OFR) trong vỏ nhựa bên ngoài của thiết bị điện và điện tử tiêu dùng (EEE) (sau đây gọi là "Hạn chế OFR được đề xuất") cho một chương trình triển khai (được gọi là "Sản phẩm an toàn hơn" cho Washington") của Chương 70 A. 350 RCW, Luật Hoa Kỳ-Tiểu bang Washington.

EEE tiêu dùng được sử dụng trong nhiều lĩnh vực, bao gồm điện tử tiêu dùng, thiết bị y tế và thiết bị viễn thông.

OFR không có nghĩa là một chất đơn lẻ, mà là một nhóm tất cả các chất chống cháy có nguồn gốc halogen, có số lượng được cho là hàng chục nghìn hoặc nhiều hơn. Vì OFR thường được sử dụng trong các vỏ bọc bên ngoài bằng nhựa EEE để ngăn chặn sự bắt lửa và cháy lan trong trường hợp hỏa hoạn, dẫn đến bảo vệ tính mạng con người, nên nếu các hạn chế OFR được đề xuất này được thực hiện sớm, thì không chỉ nhiều ngành



công nghiệp sẽ bị ảnh hưởng nghiêm trọng. bị ảnh hưởng, nhưng cũng có nhiều công dân ở Hoa Kỳ sẽ gặp bất lợi rất lớn vì không có phân phối EEE của người tiêu dùng. Do đó, cần phải xem xét rất cẩn thận trước khi thực hiện hạn chế OFR được Đề xuất này.

Luật pháp và quy định của các Tiểu bang khác ở Hoa Kỳ, các quốc gia hoặc khu vực khác cũng như các công ước quốc tế không hạn chế tất cả các OFR một cách thống nhất đối với tất cả các vỏ bọc bên ngoài bằng nhựa EEE của người tiêu dùng.

Đối với các hạn chế OFR được đề xuất này, Sở Sinh thái, Bang Washington (sau đây gọi là "DoE") chỉ tiến hành nghiên cứu chỉ 22 OFR được cho là có khả năng gây nguy hiểm và dường như chưa chứng minh được rằng tất cả các OFR đều có khả năng gây nguy hiểm. Chúng tôi sẽ đánh giá cao nếu DoE có thể cung cấp bằng chứng để kết luận rằng tất cả các OFR đều nguy hiểm.

Ngoài ra, mặc dù DoE đã khẳng định rằng có sẵn một số chất chống cháy không halogen như là chất thay thế cho OFR, nhưng ngành công nghiệp sẽ mất thời gian để xác nhận rằng những chất thay thế đó có thể được sử dụng với các đặc tính và cấu hình an toàn tương đương cho tất cả các loại vật liệu bên ngoài bằng nhựa sản phẩm EEE tiêu dùng.

Chúng tôi hiểu rằng mục tiêu của Sản phẩm An toàn hơn cho Washington là bảo vệ công dân khỏi tiếp xúc với hóa chất độc hại. Tuy nhiên, chúng tôi đã được các hiệp hội công nghiệp Nhật Bản thông báo rằng có rất ít OFR được thải ra từ EEE của người tiêu dùng trong quá trình sử dụng và người ta cho rằng nguy cơ ảnh hưởng xấu đến sức khỏe con người và môi trường là cực kỳ thấp. Do đó, việc triển khai sớm các hạn chế OFR được đề xuất sẽ đơn giản buộc các nhà sản xuất EEE phải hủy các lô hàng sản phẩm không tuân thủ đến Hoa Kỳ và sẽ ảnh hưởng đáng kể đến hoạt động thương mại và phân phối nhiều EEE nói trên đến Hoa Kỳ.

Nhật Bản hiểu rằng mục tiêu của các quy định là bảo vệ sức khỏe con người và môi trường. Tuy nhiên, Nhật Bản lo ngại rằng các quy định sẽ hạn chế thương mại hơn mức cần thiết để thực hiện các mục tiêu và vi phạm Điều 2.2 của Hiệp định TBT. Vì những lý do đã nêu ở trên, để đảm bảo rằng các hạn chế OFR được đề xuất không hạn chế thương mại hơn mức cần thiết để đạt được các mục tiêu hợp pháp của mình, Nhật Bản yêu cầu Hoa Kỳ như sau:

- tiến hành đánh giá rủi ro kỹ lưỡng hơn về tác động đối với sức khỏe con người và môi trường do OFR có trong vỏ bọc bên ngoài bằng nhựa EEE, có tính đến sự nhất quán với kết quả đánh giá rủi ro ở các quốc gia và khu vực khác,
- thu hẹp phạm vi của OFR và loại EEE được quy định, đồng thời đặt ngưỡng phù hợp và khả thi cho nội dung OFR,
- và tiến hành một nghiên cứu khả thi thực tế về các giải pháp thay thế và xem xét một lịch trình phù hợp hơn cho đến khi thực hiện các hạn chế của OFR.

